



Associazione Italiana
Traduttori e Interpreti

La mia spiccata empatia, proattività e impegno per il sociale mi motivano da sempre ad accogliere nuove sfide

CONTATTI



Catania (CT)
Roma (RM)



laneri.flavia@gmail.com
info@laneritranslations@gmail.com



+ 39 3382325784/+ 39 3770922271



[flavialaneri](#)



[laneritranslations.it](#)

CONOSCENZE LINGUISTICHE

Italiano: madrelingua
Inglese: livello C2
Francese: livello B1
Spagnolo: livello C2
Russo: livello C1

IT

Ottima conoscenza Pacchetto Office (Word, Power Point, Excel), Certificazione SDL Trados e MemoQ, padronanza dei sistemi CAT piattaforme Zoom, Teams, Canva e social media (Facebook, Instagram, Twitter)

ALTRE ESPERIENZE

European Leadership Programme - Jesuit European Social Centre (JESC) | Bruxelles
Programma di formazione per giovani professionisti volto alla costruzione dello sviluppo comune europeo.

Generation4Universities 2023

Iniziativa promossa da Generation Italia e McKinsey & Company, con il supporto di Intesa Sanpaolo e di un gruppo di aziende partner

FLAVIA LANERI

INTERPRETE E TRADUTTRICE GIURATA
ITALIANO, RUSSO, INGLESE, SPAGNOLO

DIRITTO E CITTADINANZA

Interprete e traduttrice giurata freelance | In corso

Tribunale di Enna | Febbraio 2025 - presente

Interprete e traduttrice giurata EN, RU, SPA <> ITA

Traduzione giurata di documenti ufficiali (atti di nascita, certificati, sentenze) per uso estero. Partecipazione ad udienze in qualità di interprete in procedimenti civili e penali. Registrata presso la CCIAA di Palermo Enna.

Studio legale Permunion, Rovigo e Studio legale

Fabiano, Roma | Settembre 2023-Febbraio 2025

Interprete e traduttrice giurata EN, RU, SPA <> ITA

Traduzione e asseverazione di atti ufficiali per clienti internazionali; verifica terminologica e conformità legale dei documenti destinati alle autorità italiane

MODA, COSMESI, LUSSO

Alfaparf Milano-Centro Modàrea, Catania | Giugno 2025

Interprete di consecutiva e chuchotage ITA<>SPA

Interpretazione consecutiva e chuchotage per evento formativo Alfaparf, affiancando tecnici e professionisti spagnoli e italiani nel settore hair & beauty

Alta Moda Fashion Week, Roma | Luglio 2023

Hostess e supporto linguistico EN <> ITA, SPA <> ITA

Accoglienza e gestione ospiti internazionali durante gli eventi di sfilata e presentazione collezioni nell'ambito dell'Alta Moda. Assistenza in lingua (IT, EN, ES) per buyer, stilisti e stampa estera. Coordinamento degli accessi e supporto agli organizzatori nella logistica eventi.

SCIENZE UMANE E SOCIALI

Assistenza a pratiche di cittadinanza per discendenza | 2023 - presente

Traduttrice freelance EN<>ITA, RU<>ITA, SPA <> ITA

Traduzione giurata e consulenza personalizzata per clienti stranieri (soprattutto americani e sudamericani) che intendono richiedere la cittadinanza italiana iure sanguinis.

Medici Senza Frontiere (Belgio), Platform for Cooperation on International Undocumented Migrants (PICUM) | 2023 - presente

Traduttrice volontaria EN<>ITA, RU<>ITA, SPA <> ITA

Testi di ambito medico, sociale ed economico

Dipartimento di Educazione e Scienze Umane-Università di Modena e Reggio-Emilia | Giugno - Luglio 2022

Interprete e traduttrice consecutiva EN<>ITA

Interpretazione consecutiva in convegni e seminari di carattere nazionale e internazionale destinati al corso di studi Master "Didattica museale generale".

ISTITUZIONI NAZIONALI, EUROPEE E INTERNAZIONALI

Vertice G20 - Presidenza del Consiglio dei ministri, Roma | Ottobre - Novembre 2021

Supporto linguistico EN<>ITA alla delegazione straniera

Assistenza protocollo, logistica, traduzione e comunicazione durante gli incontri ufficiali e non.

CHIMICA, FARMACEUTICA

Quick Silver Translate | Giugno 2025 - Presente
Traduttrice tecnica EN<>ITA, RU>ITA

Collaborazione continuativa alla traduzione di documentazione specialistica per imprese e agenzie italiane, tra cui l'Agenzia Italiana del Farmaco (AIFA). Traduzione di SOP (Standard Operating Procedures), regolamenti interni, comunicazioni aziendali e documentazione tecnico-legale per il settore farmaceutico e sanitario.

DIDATTICA E INSEGNAMENTO

Centro italiano di cultura Fabrizio de André | Febbraio - Settembre 2023

Insegnante di lingua italiana L2 a studenti russofoni di livello A2-B2

Lezioni individuali e di gruppo in modalità online, con focus su comunicazione, lessico per la vita quotidiana e introduzione alla cultura italiana. Preparazione di materiali didattici personalizzati.

VIDEOGIOCHI, LOCALIZZAZIONE, WEB

Garycom, SRL | Luglio - Settembre 2021

Traduttrice specialistica EN<>ITA, RU>ITA per contenuti di gioco, materiali di marketing, documentazione tecnica e interfacce utente

Utilizzo degli strumenti Office e software per la creazione di contenuti multimediali, trascrizione di testi e proof-reading

FORMAZIONE

Fondazione Italia-USA - Borsa di studio | 2023 - 2024

MASTER IN "LEADERSHIP PER LE RELAZIONI INTERNAZIONALI E IL MADE IN ITALY"

Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT) votazione 110/110 e lode | 2020 - 2022

DIPLOMA DI LAUREA MAGISTRALE IN INTERPRETARIATO E TRADUZIONE

UNIVERSITÀ LINGUISTICA STATALE DI MOSCA (MSLU) | FEBBRAIO - MARZO 2022 | FACOLTA' DI INTERPRETARIATO E TRADUZIONE

Università degli studi di Udine | 2017 - 2020

DIPLOMA DI LAUREA TRIENNALE IN MEDIAZIONE CULTURALE

UNIVERSITÀ DI VILNIUS SETTEMBRE 2019 - GENNAIO 2020 | FACOLTA' DI FILOLOGIA